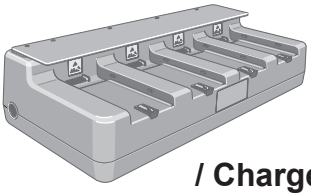


Panasonic

Battery Charger / Akkuladegerät / Chargeur de batterie / バッテリーチャージャー

Model No. / Modell-Nr. / Numéro de modèle **CF-VCBU11U**

DFQW5191WA HS0708-4121

Printed in Japan

ENGLISH

OPERATING INSTRUCTIONS

Introduction 2
Read Me First 2
Precautions 9
Connection 10
Indicators 11
Charging the battery pack 12
Specifications 12

E

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

Einführung 13
Read-Me-First-Dokument 13
Vorsichtsmaßnahmen 20
Anschluß 21
Betriebszustandsanzeigen 22
Laden des Akkupacks 23
Technische Daten 23

D

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Introduction 24
Lecture préliminaire 24
Précautions d'utilisation 31
Connexion 32
Témoins 33
Chargement de la batterie 34
Spécifications 34

F

日本語

取扱説明書

保証書付き（日本国内向け）

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- ご使用の前に「安全上のご注意」（☞42ページ）を必ずお読みください。
- 保証書は「お買い上げ日・販売店名」などの記入を確かめ、取扱説明書とともに大切に保管してください。

はじめに 35
安全上のご注意 42
接続のしかた 44
状態表示ランプ 45
充電のしかた 46
仕様 47
保証とアフターサービス 47

J

Introduction

The battery charger is designed for charging the battery pack for the Panasonic computer series. To recharge a battery pack, you will need the AC adaptor and AC cord included with the computer. Read both this Operating Instructions and the computer's Operating Instructions before using.

Read Me First

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)

This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.
Please dispose of this item only in designated national waste electronic collection schemes, and not in the ordinary dust bin.

For business users in the European Union
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union
This symbol is only valid in the European Union.
If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

36-E-1

Declaration of Conformity (DoC)
"Hereby, Panasonic declares that this Battery Charger is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of EU Council Directives."

Authorised Representative:
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

18-1-E-2

< ESD Precaution >

ESD warning symbol

- Pins of connectors identified with the ESD warning symbol should not be touched and connections should not be made to these connectors unless ESD precautionary procedures are used.
- Methods to prevent build-up of electrostatic discharge (e.g., air conditioning, humidification, conductive floor coverings, non-synthetic clothing), discharging one's body to the frame of the equipment or system or to earth or a large metal object, and bonding oneself by means of a wrist strap to the equipment to earth.
- It is recommended that all staff involved in the operation of the CF-VCBU11U should receive an explanation of the ESD warning symbol and guidance in ESD precautionary procedures.
- Minimum contents in the explanation and guidance in the ESD precautionary procedures
  (1) Explanation on the principle of occurrence of static electricity and the ESD precautionary procedures should be included.
  (2) Guidance in the ESD precautionary procedures using the actual product is recommended.

< EMC Requirement >

List of all cables and maximum length of the cable and other ACCESSORIES

Name of the cable and accessories	Maximum length	Cable type or Model No. / Reference page
AC Power cord	2 m	AC cord (☞ Page 10)
AC Adaptor		CF-AA1633A / CF-AA1632A / CF-AA6373A (☞ Page 10)

- The use of accessories and cables other than those specified, with the exception of cables sold by the manufacturer of the Model CF-VCBU11U as replacement parts for internal components, may result in increased emissions or decreased immunity of the Model CF-VCBU11U.
- The Model CF-VCBU11U should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, the Model CF-VCBU11U should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
- Portable and mobile RF communications equipment can affect this equipment.
- This equipment has been tested and found to comply with the limits for medical devices to the IEC60601-1-2: 2001 Electromagnetic Compatibility standard.
  These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a typical installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed according with the instructions, may cause harmful interference to other devices in the vicinity. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to other devices, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
  - Reorient or relocate the receiving device.
  - Increase the separation distance between the equipment.
  - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that which the other device(s) are connected.
  - Consult the Panasonic Service Center or service technician for help.

< Manufacture’s Declaration for EMC >

Table 1, Table 2, Table 3 and Table 4 describe the intended use environment and EMC compliance levels of the system. For maximum performance, ensure that the system is used in the environments described in those tables.
The equipment is intended for use in the electromagnetic environment specified in those tables.

Table 1

Guidance and manufacturer’s declaration-electromagnetic emissions		
CF-VCBU11U is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the CF-VCBU11U should assure that is used in such an environment.		
Emission test	**Compliance**	**Electromagnetic environment-guidance**
RF emissions CISPR11	Group 1	The CF-VCBU11U uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR11	Class B	The CF-VCBU11U is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonics emissions IEC61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/Flicker emissions IEC61000-3-3	Complies	

Table 2

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity			
CF-VCBU11U is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the CF-VCBU11U should assure that is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment-guidance**
Electrostatic discharge (ESD) IEC61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/ output lines	±2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC61000-4-5	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % dip in UT) for 0.5 cycle. 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles. 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles. < 5 % UT (> 95 % dip in UT) for 5 seconds.	< 5 % UT (> 95 % dip in UT) for 0.5 cycle. 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles. 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles. < 5 % UT (> 95 % dip in UT) for 5 seconds.	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If user of the model CF-VCBU11U requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the model CF-VCBU11U be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE UT is the A.C. mains voltage prior to application of the test level			

Table 3

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity			
CF-VCBU11U is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the CF-VCBU11U should assure that is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment-guidance**
Conducted RF IEC61000-4-6 Radiated RF IEC61000-4-3	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Model CF-VCBU11U, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. **Recommended separation distance:** $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters. Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey *1, should be less than the compliance level in each frequency range. *2 Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is effected by absorption and reflection from structures, objects and people.

*1 Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular / cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Model CF-VCBU11U is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Model CF-VCBU11U should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Model CF-VCBU11U.

*2 Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Table 4

Recommended Separation Distances Between Portable and Mobile RF Communications Equipment and the CF-VCBU11U.

The Model CF-VCBU11U is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Model CF-VCBU11U can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Model CF-VCBU11U as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (Watts)	**Separation distance according to frequency of transmitter (Meters)**		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters operating at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance *d* in meters can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where *P* is the maximum output power rating of the transmitter in watts according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

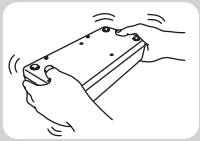
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Precautions

- **Use This Charger to Charge Only the Specified Battery Pack (listed in the table below) and No Other**
  Electrolyte leakage, generation of heat or rupture may result.
- **Use Only the Specified AC Adaptor With This Battery Charger**
  Using an AC adaptor other than the one supplied (accessories and designated optional products for models which support the battery pack listed in the table below) may result in a fire.

CAUTION

- Install or remove the battery pack on a flat stable surface.
- Remove the battery before transporting the battery charger. The battery pack may fall out while the charger is being carried.
- Do not touch the battery charger connectors as it can damage or transfer dust to the connectors and cause malfunction.
- Refer to the “Operating Instructions” that came with the computer for information on proper handling of the AC adaptor.
- If dust or dirt has built up on the connectors, disconnect the AC adaptor and battery pack, turn the battery charger over, and remove the dust and dirt. Dust buildup can cause faults and prevent charging from being performed successfully. Clean away dust regularly. Do not drop the battery charger or subject it to heavy impacts.



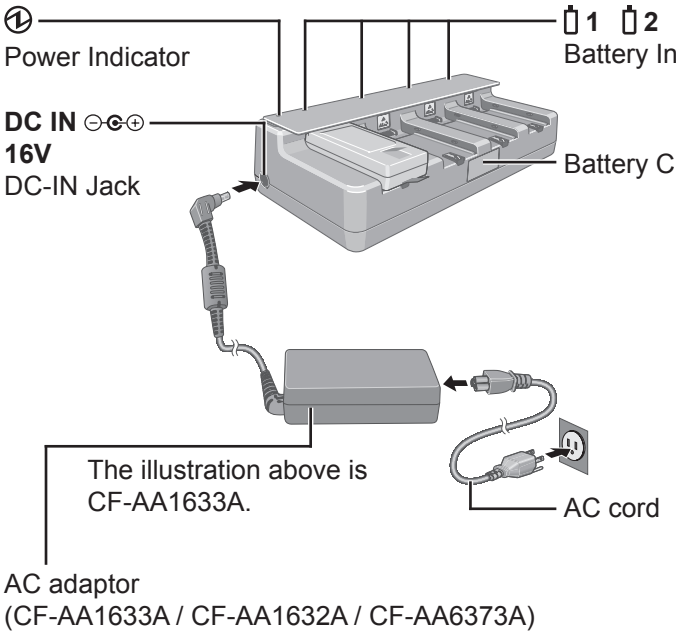
E

- Specified Battery Pack

Battery Pack	Charging Time*1
CF-VZSU53W / CF-VZSU53AW	Approx. 4.5 hours

*1 Charging times given above are applicable regardless of the number of batteries.

Connection



The CF-AA1632A AC adaptor is for use in Japan only.
Do not use outside of Japan.

The AC cord may vary depending on the country.

E

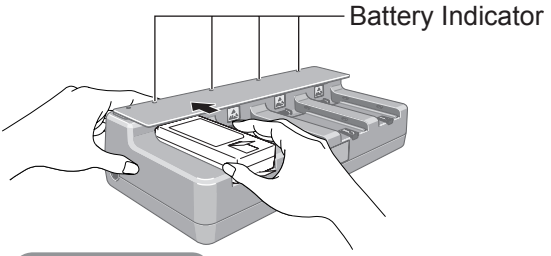
Indicators

- The power indicator on the battery charger lights green when the power is being supplied (when the adaptor is connected).
- Battery indicator

Orange :	Charging
Green :	Fully-charged
Blinking red :	Battery pack or charger may not be working properly. Quickly remove the battery pack and disconnect the AC adaptor, then connect them again. If the light continues to blink red, the battery pack or charger may be faulty.
Blinking orange :	Charging has been temporarily terminated as the internal temperature of the battery pack is outside the range possible for charging. Charging will start automatically when the temperature is restored to within this range. Please wait.
Not lit :	Battery pack is not properly inserted.

Charging the battery pack

1 Insert the battery pack(s).



CAUTION

- Be sure to insert the battery pack as illustrated.
- Hold the battery charger with one hand and insert the battery pack firmly all the way with the other hand.

- The battery indicator lights when the battery pack is properly inserted with the AC adaptor connected.
- Four battery packs can be inserted simultaneously. Each of them can be inserted in any slot.
- When removing the battery pack, pull it out in the opposite direction of attaching the battery pack.

2 Connect the AC Adaptor.

- Charging begins automatically.
- The battery pack or battery charger will become somewhat warm during normal use. This is not a malfunction.

Specifications

Input Voltage	16 V
Current Capacity	3.75 A
Operating Temperature/ Humidity	5 °C to 35 °C {41 °F to 95 °F} / 30 % to 80 % RH (no condensation)
Dimensions (W × H × D)	Approx. 270 mm × 61 mm × 128 mm {10.8" × 2.4" × 5.12"}
Weight	Approx. 620 g {1.4 lb.}

Einführung

Dieses Akkuladegerät ist zum Laden von Akkupacks für Computer der Serie Panasonic vorgesehen. Zum Aukladen der Akkupacks benötigen Sie neben dem Akkuladegerät den mit Ihrem Computer gelieferten Netzadapter und Netzkabel.
Lesen Sie vor der Anwendung diese Bedienungsanleitung und die Ihres PCs durch.

Read-Me-First-Dokument

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.
Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.
Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.
Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.
Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union
Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union
Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

Read-Me-First-Dokument

Konformitätserklärung (DoC)
„Hiermit erklärt Panasonic, dass dieses Akkuladegerät die wichtigsten Auflagen und andere relevante Bestimmungen der zutreffenden EU-Direktiven erfüllt.“
Autorisierter Vertreter:
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Bundesrepublik Deutschland
18-1-G-2

< ESD-Maßnahmen >

ESD-Warnsymbol

- Die mit dem ESD-Warnsymbol gekennzeichneten Anschlussstifte dürfen nicht berührt werden. Verbindungen mit diesen Anschlussstiften dürfen nur hergestellt werden, wenn die entsprechenden ESD-Maßnahmen durchgeführt werden.
- Methoden zur Vermeidung elektrostatischer Entladung (z. B. Klimaanlage, Luftbefeuchter, elektrisch leitende Bodenbeläge, nicht-synthetische Kleidung), Entladen des Körpers am Geräterahmen, Systemgehäuse, Schutzleiter oder an großen Metallgegenständen, Erdungsband am Handgelenk, das am Gerät und gegen Erde angeschlossen wird.
- Es wird empfohlen, allen Mitarbeitern, die am CF-VCBU11U arbeiten, das ESD-Warnsymbol zu erläutern und sie in ESD-Maßnahmen zu schulen.
- Minimale Inhalte bei der Erläuterung und Schulung zu den ESD-Maßnahmen
  (1) Erläuterung der Prinzipien statischer Elektrizität und der ESD-Maßnahmen muss enthalten sein.
  (2) Eine Schulung zu den ESD-Maßnahmen bei Verwendung des Produktes wird empfohlen.

D

< EMV-Anforderungen >

Liste aller Kabel und maximale Kabellänge sowie anderes ZUBEHÖR

Bezeichnung von Kabel und Zubehör	Maximale Länge	Kabeltyp oder Modellnummer / Verweisseite
Netzkabel	2 m	Netzkabel (☞ Seite 21)
Netzteil		CF-AA1633A / CF-AA1632A / CF-AA6373A (☞ Seite 21)

- Die Verwendung von anderen als den angegebenen Zubehören und Kabeln kann zu verstärkter Aussendung oder zu verminderter Störfestigkeit des Modells CF-VCBU11U führen. Als Ausnahme gelten die vom Hersteller des Modells CF-VCBU11U als Ersatzteile für innere Komponenten vertriebenen Kabel.
- Das Modell CF-VCBU11U sollte nicht in unmittelbarer Nachbarschaft oder im Stapel mit anderen Geräten betrieben werden. Wenn ein solcher Betrieb erforderlich ist, muss beobachtet werden, ob das Modell CF-VCBU11U in der verwendeten Konfiguration bestimmungsgemäß funktioniert.
- Dieses Gerät kann von tragbaren und mobilen Funkkommunikationsgeräten beeinträchtigt weden.
- Dieses Gerät wurde geprüft und entspricht den Grenzwerten für medizinische Geräte gemäß der Norm IEC60601-1-2: 2001 zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
  Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um in typischen Installationen angemessenen Schutz vor schädlichen Störeinflüssen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzen und kann diese abstrahlen. Wenn es nicht vorschriftsmäßig installiert wird, kann es schädliche Störungen an anderen Geräten in der Umgebung verursachen. Es kann jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass bei einer bestimmten Installation Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät Störungen bei anderen Geräten verursacht – dies können Sie durch Ein- und Ausschalten des Gerätes feststellen – versuchen Sie, die Störungen mit einer oder mehreren der folgenden Maßnahmen zu beheben:
  - Richten Sie das Empfangsgerät neu aus, oder stellen Sie es an einem anderen Ort auf.
  - Vergrößern Sie die Entfernung zwischen dem Gerät und dem Empfangsgerät.
  - Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die von einem anderen Stromkreis als das Empfangsgerät gespeist wird.
  - Bitte wenden Sie sich an eine Panasonic-Kundendienststelle oder einen Servicetechniker.

< Herstellererklärung zur EMV >

Tabelle 1, Tabelle 2, Tabelle 3 und Tabelle 4 beschreiben die geeignete Betriebsumgebung und die Abstufungen der EMV-Konformität des Systems. Für eine optimale Leistung muss sichergestellt sein, dass das System in der entsprechenden Umgebung betrieben wird, die in den Tabellen angegeben ist.
Das Gerät ist für den Betrieb in den elektromagnetischen Umgebungen ausgelegt, die in diesen Tabellen angegeben sind.

Tabelle 1

Elektromagnetische Ausstrahlungen – Leitlinien und Herstellererklärung		
Das Modell CF-VCBU11U ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des CF-VCBU11U sollte sicherstellen, dass es in einer derartigen Umgebung betrieben wird.		
Störaussendungsmessungen	**Konformität**	**Elektromagnetische Umgebung - Leitfaden**
HF-Aussendungen CISPR11	Gruppe 1	Das CF-VCBU11U verwendet HF-Energie ausschließlich für interne Funktionen. Daher ist seine HF-Aussendung sehr gering, und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Aussendungen CISPR11	Klasse B	Das CF-VCBU11U ist für den Betrieb in allen Einrichtungen einschließlich denen im Wohnbereich geeignet, und solchen, die unmittelbar an ein öffentliches Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das auch Wohngebäude versorgt.
Aussendungen von Oberschwingungen IEC61000-3-2	Nicht zutreffend	
Aussendungen von Spannungsschwankungen/ Flicker IEC61000-3-3	Konform	

Tabelle 2

Elektromagnetische Störfestigkeit – Leitlinien und Herstellererklärung			
Das CF-VCBU11U ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des CF-VCBU11U sollte sicherstellen, dass es in einer derartigen Umgebung betrieben wird.			
Störfestigkeitsprüfungen	**IEC60601 Prüfpegel**	**Übereinstimmungspegel**	**Elektromagnetische Umgebung - Leitfaden**
Entladung statischer Elektrizität (ESD) IEC61000-4-2	±6 kV Kontaktentladung ±8 kV Luftentladung	±6 kV Kontaktentladung ±8 kV Luftentladung	Fußböden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Bei synthetischen Bodenbelägen muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts IEC61000-4-4	±2 kV für Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	±2 kV für Netzleitungen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Gewerbe- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen (Surges) IEC61000-4-5	±1 kV Gegentaktspannung ±2 kV Gleichtaktspannung	±1 kV Gegentaktspannung ±2 kV Gleichtaktspannung	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Gewerbe- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung IEC61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % Einbruch der UT) für ½ Periode. 40 % UT (60 % Einbruch der UT) für 5 Perioden. 70 % UT (30 % Einbruch der UT) für 25 Perioden. < 5 % UT (> 95 % Einbruch der UT) für 5 Sekunden	< 5 % UT (> 95 % Einbruch der UT) für ½ Periode. 40 % UT (60 % Einbruch der UT) für 5 Perioden. 70 % UT (30 % Einbruch der UT) für 25 Perioden. < 5 % UT (> 95 % Einbruch der UT) für 5 Sekunden	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Gewerbe- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender des CF-VCBU11U auch beim Auftreten von Unterbrechungen der Energieversorgung einen fortgesetzten Betrieb fordert, wird empfohlen, das CF-VCBU11U aus einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu speisen.
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) IEC61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Gewerbe- oder Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.
ANMERKUNG UT ist die Netzwechselspannung vor der Anwendung der Prüfpegel.			

Tabelle 3

Elektromagnetische Störfestigkeit – Leitlinien und Herstellererklärung

Das Modell CF-VCBU11U ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des CF-VCBU11U sollte sicherstellen, dass es in einer derartigen Umgebung betrieben wird.

Störfestigkeitsprüfungen	IEC60601 Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung - Leitfaden
Geleitete HF-Störgrößen IEC61000-4-6 Gestrahlte HF-Störgrößen IEC61000-4-3	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz 3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3V 3V/m	Tragbare und mobile Funkgeräte sollten einschließlich der Leitungen in keinem geringeren Abstand zum CF-VCBU11U verwendet werden als dem empfohlenen Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz zutreffenden Gleichung berechnet wird. **Empfohlener Schutzabstand:** $d = 1{,}2\sqrt{P}$ $d = 1{,}2\sqrt{P}$ für 80 MHz bis 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ für 800 MHz bis 2,5 GHz Mit *P* als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und *d* als empfohlenem Schutzabstand in Metern (m). Die Feldstärke stationärer Funksender sollte bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort *1 geringer als der Übereinstimmungspegel sein. *2 In der Umgebung von Geräten, die das folgende Symbol tragen, sind Störungen möglich:

ANMERKUNG 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.
ANMERKUNG 2 Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen anwendbar. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

*1 Die Feldstärke stationärer Sender, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen (Handy/Schnurlos) und mobilen Landfunkgeräten, Amateurfunkstationen, MW- und UKW-Rundfunk- und Fernsehsendern kann theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären HF-Sender zu bewerten, sollte eine Standortuntersuchung erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Standort, an dem das Modell CF-VCBU11U benutzt wird, die obigen Übereinstimmungspegel überschreitet, muss beobachtet werden, ob das Modell CF-VCBU11U normal funktioniert. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z. B. eine veränderte Ausrichtung oder ein anderer Standort des CF-VCBU11U.

*2 Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke geringer als 3 V/m sein.

Tabelle 4

Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten und dem CF-VCBU11U.

Das Modell CF-VCBU11U ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der die HF-Störgrößen kontrolliert sind. Der Kunde oder der Anwender des CF-VCBU11U kann helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten (Sendern) und dem CF-VCBU11U – je nach Ausgangsleistung des Kommunikationsgerätes, wie unten angegeben – einhält.

Maximale Nenn-Ausgangsleistung des Senders (Watt)	**Schutzabstand abhängig von der Sendefrequenz (Meter)**		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Für Sender, deren maximale Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der empfohlene Schutzabstand *d* in Metern (m) unter Verwendung der Gleichung für die jeweilige Frequenz ermittelt werden, wobei *P* die maximale Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angabe des Senderherstellers ist.

ANMERKUNG 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Schutzabstand des höheren Frequenzbereichs.

ANMERKUNG 2 Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen anwendbar. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

Vorsichtsmaßnahmen

- **Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Laden des angegebenen Akkupacks (das in der untenstehenden Tabelle aufgelistet ist)**
  Es kann zum Austreten der Elektrolytflüssigkeit, zu Erwärmung oder Platzen kommen.
- **Verwenden Sie nur das angegebene Netzteil für dieses Akkuladegerät**
  Die Verwendung eines anderen Netzteils als des mitgelieferten (Zubehörteile und designierte Sonderprodukte für die Modelle, die Akkupack unterstützen, sind in der untenstehenden Tabelle aufgelistet) kann zu einem Brand führen.

VORSICHT

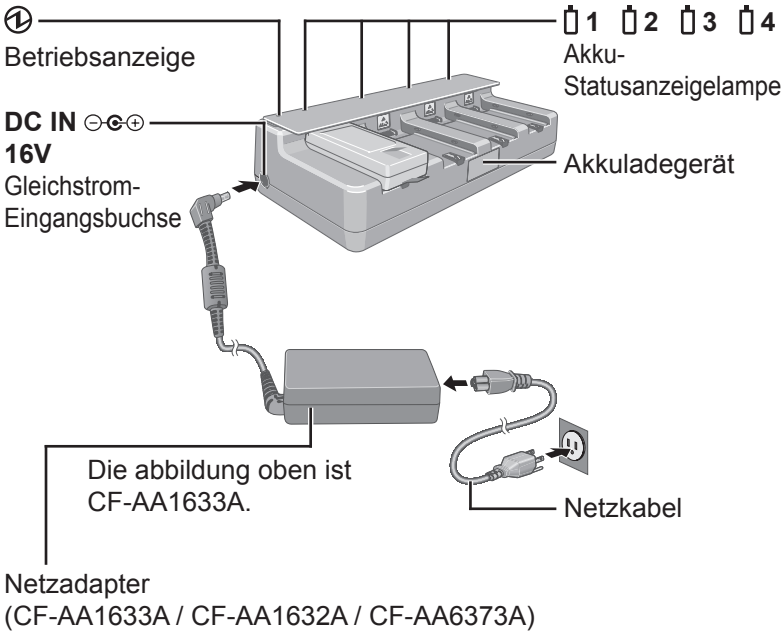
- Beim Einsetzen und Entfernen des Akkupacks muss das Akkuladegerät auf einer ebenen, stabilen Unterlage aufgestellt sein.
- Entfernen Sie vor einem Transport des Akkuladegerätes das Akkupack. Anderenfalls kann das Akkupack beim Tragen aus dem Akkuladegerät herausfallen.
- Fassen Sie die Klemmen des Batterieladegeräts nicht an, das sie anderenfalls beschädigt werden können bzw. sich Staub darauf absetzen und zu einer Funktionsstörung führen kann.
- Informationen über die korrekte Handhabung des Netzadapters finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Computers.
- Falls sich Staub oder Schmutz auf den Klemmen gebildet hat, trennen Sie den Netzadapter und das Akkupack, drehen Sie das Akkuladegerät um und entfernen Sie den Staub oder Schmutz. Staubbildung kann zu Störungen führen und einen erfolgreichen Ladevorgang verhindern. Entfernen Sie den Staub regelmäßig. Lassen Sie das Akkuladegerät nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen aus.

- Unterstützte Akkupack

Akkupack	Ladezeit *1
CF-VZSU53W / CF-VZSU53AW	Ca. 4,5 Std.

*1 Die oben angegebenen Ladezeiten sind unabhängig von der Akkupacks.

Anschluß



Der Netzadapter CF-AA1632A ist nur für den Gebrauch in Japan vorgesehen. Nicht außerhalb Japans verwenden.

Das Netzkabel kann je nach Land unterschiedlich ausgeführt sein.

D

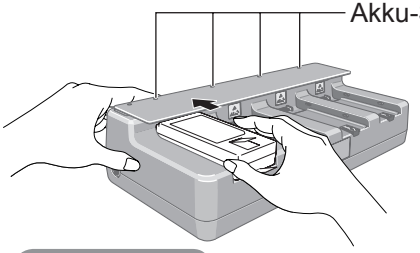
Betriebszustandsanzeigen

- Die Betriebsanzeige am Akkuladegerät leuchtet grün, sobald das Gerät mit Strom versorgt wird (bei Anschluss des Adapters).
- Akku-Statusanzeigelampe

Orangefarben :	Ladevorgang findet statt.
Grün :	Akkupack ist vollständig aufgeladen.
Blinkt rot :	Das Akkupack oder das Ladegerät funktioniert möglicherweise nicht richtig. Entfernen Sie sofort das Akkupack und trennen Sie den Netzadapter und schließen Sie beide wieder an. Blinkt die Lampe weiterhin rot, ist das Akkupack oder das Ladegerät möglicherweise defekt.
Blinkt orangefarben :	Der Ladevorgang wurde vorübergehend abgebrochen, weil die Innentemperatur des Akkupacks außerhalb des für den Ladevorgang zulässigen Bereichs liegt. Der Ladevorgang wird automatisch fortgesetzt, sobald die Temperatur wieder im zulässigen Bereich liegt. Bitte warten.
Leuchtet nicht :	Das Akkupack wurde nicht richtig eingesetzt.

Laden des Akkupacks

1 Einsetzen des (der) Akkupacks.



VORSICHT

- Achten Sie darauf, das Akkupack wie gezeigt einzuführen.
- Halten Sie das Akkuladegerät mit einer Hand, und schieben Sie den Akkupack mit der anderen Hand bis zum Anschlag ein.

- Die Akku-Statusanzeigelampe leuchtet, wenn das Akkupack bei angeschlossenem Netzadapter einwandfrei eingesetzt ist.
- Vier Akkupacks können gleichzeitig eingesetzt werden. Jedes Akkupack kann in jeden Schlitz eingesetzt werden.
- Wenn Sie der Akkupack entfernen, ziehen Sie es in die gegenüberliegende Richtung heraus, der Akkupack zu befestigen.

2 Schließen Sie den Netzadapter an.

- Der Ladevorgang beginnt automatisch.
- Das Akkupack oder Ladegerät erwärmt sich bei normalem Einsatz. Dies ist keine Fehlfunktion.

D

Technische Daten

Eingangsspannung	16 V
Leistung Saufnahme	3,75 A
Betriebstemperatur/-luftfeuchtigkeit	5 °C bis 35 °C / 30 % bis 80 % relative Luftfeuchtigkeit (nicht Kondensierend)
Abmessungen (B × H × T)	Ca. 270 mm × 61 mm × 128 mm
Gewicht	Ca. 620 g

Introduction

Le chargeur de batterie est conçu pour recharger les batteries des ordinateurs Panasonic. Pour recharger la batterie vous aurez besoin de l'adaptateur secteur et du cordon d'alimentation livrés avec l'ordinateur.
Lisez le présent instructions d'utilisation et le instructions d'utilisation de l'ordinateur avant toute utilisation.

Lecture préliminaire

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)

Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement.
Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.
En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.
Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.
Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne
Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne
Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne. Pour supprimer ce produit, contactez les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Déclaration de conformité (DoC)
"Panasonic déclare par la présente que ce chargeur de batterie est conforme aux exigences fondamentales et autres dispositions pertinentes prévues par les Directives du Conseil de l'UE."

Représentant agréé:
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hambourg, Allemagne

18-1-F-2

< Précautions contre les décharges électrostatiques >

Symbole d'avertissement de décharges électrostatiques

- Il est interdit de toucher les broches des connecteurs identifiées par le symbole d'avertissement de décharges électrostatiques et aucune connexion ne doit être établie avec ces connecteurs sauf si des procédures de précaution contre les décharges électrostatiques sont appliquées.
- Méthodes permettant d'empêcher l'accumulation de décharge électrostatique (p. ex. climatisation, humidification, revêtements de sol conducteurs, vêtements non synthétiques) : décharge du corps par contact avec le châssis de l'équipement ou du système à mettre à la terre, ou avec un gros objet métallique, et contact avec l'équipement à mettre à la terre à l'aide d'un bracelet antistatique.
- Il est conseillé d'expliquer à tous les employés impliqués dans l'utilisation du CF-VCBU11U le symbole d'avertissement de décharges électrostatiques et de les former aux procédures de précaution contre les décharges électrostatiques.
- Explication et formation minimum sur les procédures de précaution contre les décharges électrostatiques
  (1) Une explication du principe d'apparition de l'électricité statique et des procédures de précaution contre décharges électrostatiques doit être prévue.
  (2) Une initiation aux procédures de précaution contre les décharges électrostatiques mettant en oeuvre le produit est conseillée.

< Exigences CME >

Liste des câbles, longueur maximum de câble et autres ACCESSOIRES

Nom du câble et accessoires	Longueur maximum	Type de câble ou n° de modèle / Page de référence
Cordon d'alimentation secteur	2 m	Cordon secteur (☞ Page 32)
Adaptateur secteur		CF-AA1633A / CF-AA1632A / CF-AA6373A (☞ Page 32)

- L'utilisation d'accessoires et de câbles différents de ceux spécifiés, à l'exception des câbles vendus par le fabricant du modèle CF-VCBU11U, comme pièce de rechange pour les composants internes, peut entraîner une augmentation des émissions ou une baisse de l'immunité du modèle CF-VCBU11U.
- Le modèle CF-VCBU11U ne doit pas être utilisé à côté ou au-dessus d'autres équipements. Si un tel usage est nécessaire, il faudra vérifier que dans sa configuration d'utilisation le modèle CF-VCBU11U fonctionne normalement.
- L'équipement de communications RF portable et mobile peut affecter cet équipement.
- Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils médicaux conformément à la norme IEC60601-1-2 : 2001 sur la compatibilité électromagnétique.
  Ces normes sont destinées à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles, lorsque le matériel est utilisé dans une installation type. Cet équipement produit, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radio, et peut, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux consignes d'utilisation, provoquer des interférences avec d'autres appareils situés à proximité. Cependant, nous ne pouvons garantir l'absence totale d'interférence dans une installation donnée. Si cet équipement devait provoquer des interférences nuisibles avec d'autres appareils, ce qu'il est facile de déceler en éteignant puis en rallumant cet équipement, il est alors vivement conseillé à l'utilisateur d'essayer de supprimer ces interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:
  - Réorienter ou repositionner le dispositif de réception.
  - Augmenter la distance de séparation avec l'équipement.
  - Brancher l'équipement sur la prise d'un circuit autre que celui sur lequel est branché le ou les appareils.
  - Consulter le Centre de service Panasonic ou le technicien de réparation pour obtenir de l'aide.

< Déclaration du fabricant - CME >

Les tableaux 1, 2, 3 et 4 décrivent l'environnement d'utilisation prévu et les niveaux de conformité CME du système. Pour des performances maximum, assurez-vous que le système est utilisé dans les environnements décrits dans ces tableaux.
Cet équipement est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié dans ces tableaux.

Tableau 1

<table>
<tr><th colspan="3">Conseils et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques</th></tr>
<tr><td colspan="3">Le CF-VCBU11U est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du CF-VCBU11U doit s'assurer qu'il est utilisé dans cet environnement.</td></tr>
<tr><th>Test d'émission</th><th>Conformité</th><th>Environnement électromagnétique - conseils</th></tr>
<tr><td>Émissions RF
CISPR11</td><td>Groupe 1</td><td>Le CF-VCBU11U utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Aussi, ses émissions RF sont très basses et ne sauraient provoquer d'interférences avec l'équipement situé à proximité.</td></tr>
<tr><td>Émissions RF
CISPR11</td><td>Classe B</td><td rowspan="3">Le CF-VCBU11U est adapté à une utilisation dans tous les locaux, notamment les locaux privés et ceux directement connectés au réseau électrique public basse tension qui équipe les immeubles destinés à un usage privé.</td></tr>
<tr><td>Émissions d'harmoniques
IEC61000-3-2</td><td>Non applicable</td></tr>
<tr><td>Fluctuations de tension/
Émissions de flicker
IEC61000-3-3</td><td>Conforme</td></tr>
</table>

F

Tableau 2

Conseils et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique			
Le CF-VCBU11U est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du CF-VCBU11U doit s'assurer qu'il est utilisé dans cet environnement.			
Test d'immunité	**Niveau de test IEC60601**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique - conseils**
Décharge électrostatique IEC61000-4-2	Contact ±6 kV Air ±8 kV	Contact ±6 kV Air ±8 kV	Le sol doit être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Courant électrique transitoire rapide/salve IEC61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/ sortie	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique	La qualité du réseau secteur doit être la qualité type pour un environnement commercial ou hospitalier.
Surtension IEC61000-4-5	±1 kV mode différentiel ±2 kV mode commun	±1 kV mode différentiel ±2 kV mode commun	La qualité du réseau secteur doit être la qualité type pour un environnement commercial ou hospitalier.
Baisses de tension, brèves interruptions et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique IEC61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % baisse en UT) pour 0,5 cycle. 40 % UT (60 % baisse en UT) pour 5 cycles. 70 % UT (30 % baisse en UT) pour 25 cycles. < 5 % UT (> 95 % baisse en UT) pour 5 secondes.	< 5 % UT (> 95 % baisse en UT) pour 0,5 cycle. 40 % UT (60 % baisse en UT) pour 5 cycles. 70 % UT (30 % baisse en UT) pour 25 cycles. < 5 % UT (> 95 % baisse en UT) pour 5 secondes.	La qualité du réseau secteur doit être la qualité type pour un environnement commercial ou hospitalier. Si l'utilisateur du modèle CF-VCBU11U exige un fonctionnement continu pendant les interruptions de courant secteur, il est conseillé d'alimenter le modèle CF-VCBU11U à partir d'une alimentation sans coupure ou d'une batterie.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) IEC61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de fréquences d'alimentation doivent être à des niveaux caractéristiques d'un site type dans un environnement commercial ou hospitalier type.
REMARQUE UT correspond à la tension secteur CA avant l'application du niveau test			

Tableau 3

Conseils et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique			
Le CF-VCBU11U est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du CF-VCBU11U doit s'assurer qu'il est utilisé dans cet environnement.			
Test d'immunité	**Niveau de test IEC60601**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique - conseils**
RF par conduction IEC61000-4-6 RF par rayonnement IEC61000-4-3	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz 3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V 3 V/m	L'équipement de communications RF portable et mobile ne doit pas être utilisé à une distance inférieure à la distance de séparation conseillée par rapport à n'importe quelle pièce du modèle CF-VCBU11U, y les câbles, distance calculée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur. **Distance de séparation conseillée:** $d = 1{,}2\sqrt{P}$ $d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 à 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz Où P est la puissance nominale maximum du transmetteur en watts selon le fabricant de l'émetteur et d la distance de séparation conseillée en mètres. Les intensités de champs provenant d'émetteurs RF fixes déterminées par une étude de site électromagnétique *1, doivent être inférieures au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences. *2 L'interférence peut se produire à proximité de l'équipement estampillé du symbole suivant:

REMARQUE 1 A 80 et 800 MHz, la plage de fréquences élevées s'applique.
REMARQUE 2 Ces conseils ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.

*1 Les intensités de champs provenant d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour téléphones radio (portables / sans fil) et radios mobiles terrestres, radios amateur, radiodiffusion AM et FM et diffusion TV ne peuvent pas être prédites théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude de site électromagnétique doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée sur le site où le modèle CF-VCBU11U est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, il est nécessaire de vérifier le fonctionnement normal du modèle CF-VCBU11U. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, par exemple la réorientation ou le repositionnement du modèle CF-VCBU11U.

*2 Au-delà de la plage de fréquences 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champs doivent être inférieures à 3 V/m.

Tableau 4

Distances de séparation conseillées entre l'équipement de communications RF portable et mobile et le CF-VCBU11U.

Le modèle CF-VCBU11U est prévu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF de rayonnement sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du modèle CF-VCBU11U peut aider à empêcher les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimum entre l'équipement de communications RF portable et mobile (émetteurs) et le modèle CF-VCBU11U comme cela est conseillé ci-dessous, en fonction de la puissance nominale maximum de l'équipement de communications.

Puissance nominale maximum de l'émetteur (en watts)	**Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur (en mètres)**		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Pour les émetteurs qui fonctionnent avec une puissance nominale maximum non répertoriée ci-dessus, la distance de séparation conseillée *d* en mètres peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où *P* est la puissance nominale maximum de l'émetteur en watts selon le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 A 80 et 800 MHz, la distance de séparation de la plage de fréquences élevées s'applique.

REMARQUE 2 Ces conseils ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.

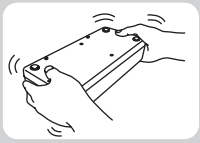
F

Précautions d’utilisation

- **Utiliser ce chargeur uniquement sur la batterie spécifiée (indiquée dans le tableau ci-dessous) et sur aucune autre**
  Des pertes d’électrolytes et une production de chaleur sont possibles, la batterie risque également de casser.
- **N’utiliser que l’adaptateur secteur spécifié pour ce chargeur de batterie**
  Utiliser un adaptateur secteur autre que celui fourni (accessoires et appareils en option désignés pour les modèles qui prennent en charge les batterie énumérées dans le tableau ci-dessous) risque de provoquer un incendie.

ATTENTION

- Procéder à l’installation ou au retrait du bloc-pile sur une surface plane et stable.
- Retirer la batterie avant de transporter le chargeur de batterie. Sinon, la batterie risque de tomber du chargeur pendant son transport.
- Ne pas toucher les connecteurs du chargeur de batterie car cela risquerait de les endommager ou vous risqueriez d’y déposer des particules de poussière pouvant causer un mauvais fonctionnement.
- Se référer au “Instructions d’utilisation” qui accompagne l’ordinateur pour plus d’informations sur l’utilisation adéquate de l’adaptateur.
- Si de la poussière s’est accumulée sur les connecteurs, débranchez l’adaptateur secteur et la batterie, retournez le chargeur de batterie et éliminez la poussière et la saleté. L’accumulation de poussière peut entraîner des dysfonctionnements et empêcher la recharge. Eliminez la poussière régulièrement. Veillez à ne pas faire tomber le chargeur de batteries et à ne pas le soumettre à des chocs importants.



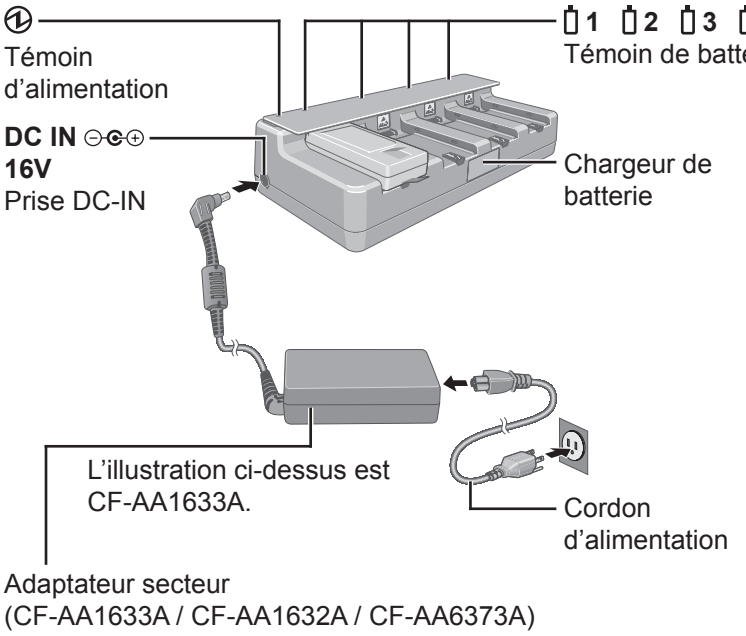
- Batterie utilisables

Batterie	Temps de charge*1
CF-VZSU53W / CF-VZSU53AW	Environ 4,5 heures

*1 Les temps de recharge indiqués ci-dessus sont applicables abstraction faite du nombre de batteries.

F

Connexion



L'adaptateur secteur CF-AA1632A doit être utilisé au Japon uniquement. Ne l'utilisez pas hors du Japon.

Le cordon d'alimentation peut varier d'un pays à l'autre.

F

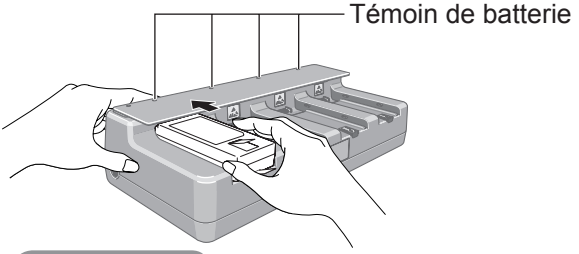
Témoins

- Le témoin d'alimentation vert s'allume lorsque la charge commence (lorsque l'adaptateur est branché).
- Témoin de batterie

Orange :	Charge en cours
Vert :	Charge complète
Rouge clignotant :	La batterie ou le chargeur pourraient ne pas fonctionner correctement. Enlevez la batterie et débranchez l'adaptateur secteur le plus vite possible, puis remettezles en place. Si la lumière continue de clignoter en rouge, la batterie ou le chargeur pourraient être défectueux.
Orange clignotant :	La recharge a été provisoirement interrompue car la température interne de la batterie se situe hors de la plage admise pour la recharge. La recharge recommencera automatiquement dès que la température se trouvera de nouveau à l'intérieur de cette plage. Attendez svp.
Éteint :	La batterie n'est pas correctement installée.

Chargement de la batterie

1 Introduire la batterie(s).



ATTENTION

- Assurez-vous d'introduire la batterie comme illustré.
- Tenez le chargeur de batterie d'une main et, de l'autre, y insérez fermement la batterie jusqu'au fond.

- Le témoin de batterie s'allume lorsque la batterie est insérée correctement et que l'adaptateur secteur est branché.
- Quatre batteries peuvent être insérées en même temps. Chacune d'elles peut être insérée dans l'une ou l'autre des fentes.
- Quand enlever le paquet de la batterie, tirez-le dehors dans la direction opposée d'attacher le paquet de la batterie.

2 Branchez l'adaptateur secteur.

- La recharge commence automatiquement.
- La batterie ou le chargeur de batteries se réchauffent pendant l'utilisation normale. Cela n'est pas un dysfonctionnement.

F

Spécifications

Alimentation	16 V
Intensité	3,75 A
Température/humidité de fonctionnement	5 °C to 35 °C / 30 % to 80 % RH (sans condensation)
Dimensions (L × H × P)	Environ 270 mm × 61 mm × 128 mm
Poids	Environ 620 g

はじめに

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
本バッテリーチャージャーは、バッテリーパックを充電する装置です。充電の際には、本製品のほかに、パソコンに付属のACアダプターおよび電源コードが必要です。
ご使用の際には、この説明書とあわせて、パソコン本体の『取扱説明書』をよくお読みください。

ヨーロッパ連合以外の国の廃棄処分に関する情報

この記号はヨーロッパ連合内でのみ有効です。
本製品を廃棄したい場合は、日本国内の法律等に従って廃棄処理をしてください。

36-J-1

< ESD安全上のご注意 >

ESD 警告マーク

- ESD警告マークに記載されているコネクタのピンには触れず、ESD予防措置を講じていない限り、これらのコネクタへは接続しないでください。
- エアコン、加湿器、導電性のある床カバー、非合成着衣などの帯電防止の設備を利用するか、アースバンド、リストストラップなどを用いて、人体への帯電を防止してください。
- CF-VCBU11Uの操作に関わる人は全員、ESD 警告マークについての説明を受け、ESD予防措置の指示を受けていただくことをお勧めします。
- 以下は、ESD予防措置に関する最低限の説明と指示の概要です。
  (1) 静電気の発生原理およびESD予防措置に関する説明を含めること。
  (2) ESD予防措置に関し実機を用いての指示をお勧めします。

< EMC 要件 >

全ケーブルのリストおよび、ケーブルその他アクセサリの長さの最大値

ケーブルおよびアクセサリ名	長さの最大値	ケーブル型、モデル番号、参照ページ
電源コード	2 m	電源コード (☞ 44ページ)
AC アダプター		CF-AA1633A / CF-AA1632A / CF-AA6373A (☞ 44ページ)

- 内部部品交換に際しては、CF-VCBU11Uの製造業者販売のケーブルを除き、指定外のアクセサリやケーブルを使用すると、CF-VCBU11Uのエミッションの増加とイミュニティの低下を生じる可能性があります。
- CF-VCBU11Uを他の機器に隣接したり、積み重ねたりして使用しないでください。その必要がある場合は、CF-VCBU11Uが、その状態で正常な動作をしているかを確認してください。
- 携帯形および移動形RF通信機器は、CF-VCBU11Uに影響を及ぼす可能性があります。
- 本機はテストにより、医療機器規格、IEC60601-1-2に適合していることが実証されています。(2001 電磁適合性基準)
  これらの限度は、通常の設置における有害な干渉から適切に保護できるよう定められています。
  本機は電磁波を発生し、利用し、外部に放射することがあります。指示通りに設置しない場合、周辺機器に有害な干渉を生じる可能性があります。
  本機が、他の機器に有害な干渉を引き起こし、それが本機の電源のON/OFFによるものであった場合は、以下の方法を試し、干渉を是正していただくことをお勧めします。
  - 受信機器の向き、位置を変える。
  - 機器間の距離を長くする。
  - 他の機器が接続されている回路と異なるコンセントに本機を接続する。

  または、お客様ご相談窓口にお問い合わせください。

< EMCに関する製造業者の宣言 >

表1、表2、表3、表4には、意図されている使用環境および、システムのEMC適合レベルについて記載されています。
最大限の性能を発揮するため、確実にこれらの表に記載されている環境で、システムを使用してください。
本機は、これらの表で規定されている電磁環境内での使用を意図しています。

表 1

ガイダンスおよび製造業者による宣言 ― 電磁エミッション ―		
CF-VCBU11U は、次に指定した電磁環境内での使用を意図している。CF-VCBU11U の顧客または使用者は、このような環境内でそれを用いていることを確認することが望ましい。		
エミッション試験	**適合性**	**電磁環境 ― ガイダンス**
RF エミッション CISPR 11	グループ 1	CF-VCBU11U は、内部機能のためだけに RF エネルギーを用いている。したがって、その RF エミッションは、非常に低く、近傍の電子機器に対して何らかの干渉を生じさせる可能性は少ない。
RF エミッション CISPR 11	クラス B	CF-VCBU11U は、住宅環境および住宅環境の建物に供給する商用の低電圧配電系に直接接続したものを含むすべての施設での使用に適している。
高調波 エミッション IEC 61000-3-2	非適用	
電圧変動 / フリッカ エミッション IEC 61000-3-3	適合	

表 2

ガイダンスおよび製造業者による宣言 − 電磁イミュニティ			
CF-VCBU11U は、次に指定した電磁環境内での使用を意図している。CF-VCBU11U の顧客または使用者は、このような環境内でそれを用いていることを確認することが望ましい。			
イミュニティ試験	**JIS T 0601 試験レベル**	**適合性レベル**	**電磁環境 − ガイダンス**
静電気放電（ESD） JIS C 61000-4-2	± 6 kV 接触 ± 8 kV 気中	± 6 kV 接触 ± 8 kV 気中	床は、木材、コンクリートまたはセラミックタイルであることが望ましい。 床が合成材料で覆われている場合、相対湿度は、少なくとも 30 % であることが望ましい。
電気的ファストトランジェント / バースト JIS C 61000-4-4	± 2 kV 電源ライン ± 1 kV 入出力ライン	± 2 kV 電源ライン	電源の品質は、標準的な商用または病院環境と同じであることが望ましい。
サージ JIS C 61000-4-5	± 1 kV ライン−ライン間 ± 2 kV ライン−接地間	± 1 kV ライン−ライン間 ± 2 kV ライン−接地間	電源の品質は、標準的な商用または病院環境と同じであることが望ましい。
電源入力ラインにおける 電圧ディップ、 短時間停電 および電圧変化 JIS C 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % U_T のディップ) 0.5 サイクル間 40 % U_T (60 % U_Tのディップ) 5 サイクル間 70 % U_T (30 % U_Tのディップ) 25 サイクル間 < 5 % U_T (> 95 % U_T のディップ) 5 秒間	< 5 % U_T (> 95 % U_T のディップ) 0.5 サイクル間 40 % U_T (60 % U_Tのディップ) 5 サイクル間 70 % U_T (30 % U_Tのディップ) 25 サイクル間 < 5 % U_T (> 95 % U_T のディップ) 5 秒間	電源の品質は、標準的な商用または病院環境と同じであることが望ましい。CF-VCBU11U の使用者が、電源の停電中にも連続した稼働を要求する場合 に は、CF-VCBU11U を無停電電源または電池から電力供給することを推奨する。
電源周波数 （50 / 60 Hz）磁界 JIS C 61000-4-8	3 A / m	3 A/m	電源周波数磁界は、標準的な商用または病院環境における一般的な場所と同レベルの特性をもつことが望ましい。
注記　U_T は，試験レベルを加える前の，交流電源電圧である。			

表 3

ガイダンスおよび製造業者による宣言 − 電磁イミュニティ			
CF-VCBU11U は、次に指定した電磁環境内での使用を意図している。CF-VCBU11U の顧客または使用者は、このような環境内でそれを用いていることを確認することが望ましい。			
イミュニティ試験	**JIS T 0601 試験レベル**	**適合レベル**	**電磁環境 − ガイダンス**
伝導 RF JIS C 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz ～ 80 MHz	3 V	携帯形および移動形 RF 通信機器は、ケーブルを含む CF-VCBU11U のいかなる部分に対しても、送信機の周波数に該当する方程式から計算した推奨分離距離より近づけて使用しないことが望ましい。 推奨分離距離 $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz ～ 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz ～ 2.5 GHz ここで、P は、送信機製造業者によるワット（W）で表した送信機の最大定格出力電力であり、d は、メートル（m）で表した推奨分離距離である。 電磁界の現地調査 *1 によって決定する固定 RF 送信機からの電界強度は、各周波数範囲 *2 における適合性レベルよりも低いことが望ましい。 次の記号を表示している機器の近傍では干渉が生じるかもしれない。
放射 RF JIS C 61000-4-3	3 V/m 80 MHz ～ 2.5 GHz	3 V / m	

注記 1. 80 MHz および 800 MHz においては、高い周波数範囲を適用する。
注記 2. これらの指針は、すべての状況に対して適用するものではない。建築物・物・人からの吸収および反射は電磁波の伝搬に影響する。

*1 例えば無線（携帯 / コードレス）電話および陸上移動形無線の基地局、アマチュア無線，AM・FM ラジオ放送および TV 放送のような固定送信機からの電界強度を、正確に理論的に予測をすることはできない。固定 RF 送信機による電磁環境を見積もるためには、電磁界の現地調査を考慮することが望ましい。CF-VCBU11U を使用する場所において測定した電界強度が上記の適用する RF 適合性レベルを超える場合は、CF-VCBU11U が正常動作をするかを検証するために監視することが望ましい。異常動作を確認した場合には、CF-VCBU11U の、再配置または再設置のような追加対策が必要となるかもしれない。

*2 周波数範囲 150 kHz ～ 80 MHz を通して、電界強度は、[V_1] V / m 未満であることが望ましい。

J

表 4

携帯形および移動形 RF 通信機器と CF-VCBU11U との間の推奨分離距離			
CF-VCBU11U は、放射 RF 妨害を管理している電磁環境内での使用を意図している。CF-VCBU11U の顧客または使用者は、送信機器の最大出力に基づく次に推奨している携帯形および移動形 RF 通信機器（送信機）と CF-VCBU11U との間の最小距離を維持することで、電磁障害を抑制するのに役立つ。			
送信機の 最大定格出力電力 W	送信機の周波数に基づく分離距離 m		
	150 kHz ～ 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz ～ 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz ～ 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
上記のリストにない最大定格出力電力の送信機に関しては、メートル（m）で表した推奨分離距離 d は、送信機の周波数に対応する方程式を用いて決定できる。ここで、P は、送信機製造業者によるワット（W）で表した送信機の最大定格出力電力である。 **注記 1.** 80 MHz および 800 MHz においては、分離距離は、高い周波数範囲を適用する。 **注記 2.** これらの指針は、すべての状況に対して適用するものではない。建築物・物・人からの吸収および反射は、電磁波の伝搬に影響する。			

安全上のご注意

必ずお守りください

お使いになる人や他の人への危害、財産への損害を未然に防止するため、必ずお守りいただくことを、次のように説明しています。

●表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や障害の程度を、次の表示で区分し、説明しています。

⚠ 危険	この表示の欄は、「死亡または重傷などを負う危険が切迫して生じることが想定される」内容です。
⚠ 注意	この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物質的損害のみが発生する可能性が想定される」内容です。

●お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

	この絵表示は、してはいけない「禁止」内容です。
	この絵表示は、必ず実行していただく「強制」内容です。

⚠ 危険

対応バッテリーパック(☞ 43ページ)以外の充電には使用しない

禁止

バッテリーパックの液漏れ･発熱･破裂の原因になります。

⚠ 注意

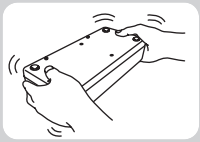
必ず指定のACアダプターを使用する

指定(対応バッテリーパック(☞ 43ページ)に対応する機種に付属および指定の別売り商品)以外のACアダプターを使用すると、火災の原因になることがあります。

J

お願い

- バッテリーパックの取り付け / 取り外しは、机など平らなところで行ってください。
- バッテリーチャージャーを持ち運ぶときは、バッテリーパックを取り外してください。取り付けたまま持ち運ぶと、バッテリーパックが抜けて落下する場合があります。
- バッテリーチャージャーの端子には触れないでください。端子にごみや傷をつけると、正常に動作しなくなります。
- ACアダプターの取り扱いについては、パソコンに付属の『取扱説明書』もご覧ください。
- コネクター部にほこりやごみなどがたまった場合は、ACアダプターとバッテリーパックを取り外した後、バッテリーチャージャーを裏返して、ほこりやごみを落としてください。ほこりなどがたまると、充電できなくなるなど、故障の原因になる場合があります。定期的にほこりを取ってください。
  バッテリーチャージャーに強い衝撃を与えたり、落下させないでください。

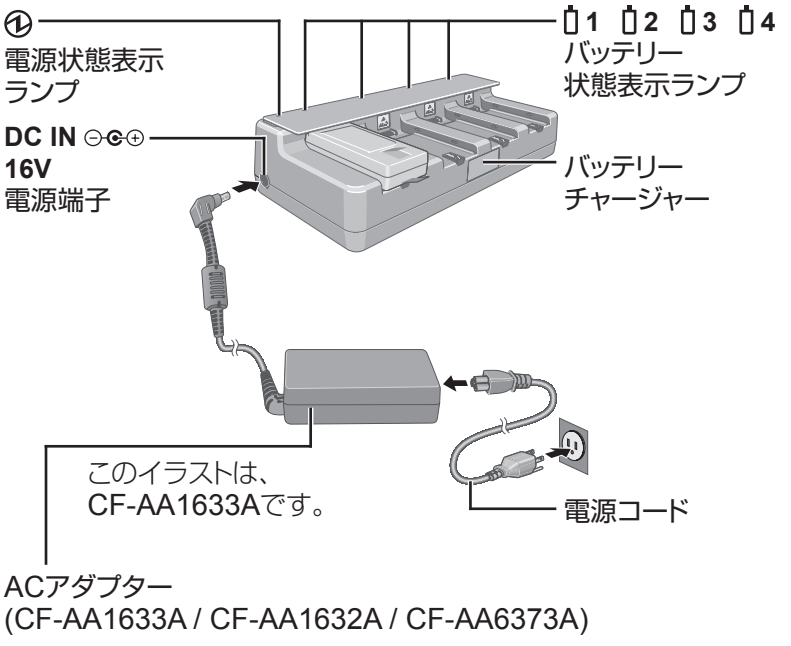


- 対応バッテリーパック

バッテリーパック	充電時間*1
CF-VZSU53JS / CF-VZSU53AJS	約 4.5 時間

*1 充電時間はバッテリーの個数にかかわらず、上の表の時間です。

接続のしかた



ACアダプター
(CF-AA1633A / CF-AA1632A / CF-AA6373A)

CF-AA1632Aは日本国内専用のACアダプターです。
海外ではご使用になれません。

電源コードは国によって異なります。

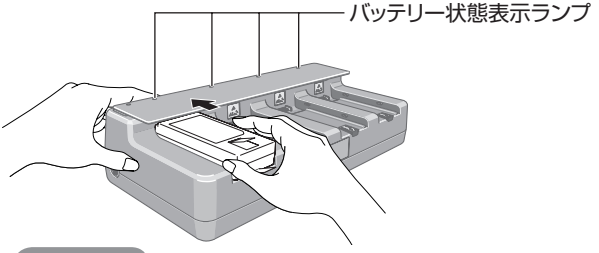
状態表示ランプ

●電源状態表示ランプは、バッテリーチャージャーに電源が供給されているとき（ACアダプター接続時）緑色に点灯します。
●バッテリー状態表示ランプ

オレンジ色点灯:	充電中です。
緑色点灯:	バッテリーパックの充電完了。
赤色点滅:	バッテリーパックまたは充電回路が正しく動作していません。 すぐにバッテリーパックとACアダプターをバッテリーチャージャーから取り外し、取り付け直してください。 それでも赤色に点滅する場合は、ご相談窓口にご相談ください。バッテリーパックまたは充電回路の故障が考えられます。
オレンジ色点滅:	バッテリーパック内部の温度が充電可能な範囲外のため、一時的に充電できない状態です。温度が充電可能な範囲内になると自動的に充電が始まります。そのままお待ちください。
無点灯:	バッテリーパックが正しく取り付けられていません。

充電のしかた

1 バッテリーパックを取り付ける。



お願い

- バッテリーパックは矢印の方向に取り付けてください。
- バッテリーチャージャーを片手で押さえて、もう片方の手でバッテリーパックを奥までしっかりと挿入してください。

- ACアダプターが接続された状態でバッテリーパックが正しく挿入されると、バッテリー状態表示ランプが点灯します。
- バッテリーパックは同時に4個まで取り付けることができます。どのスロットに取り付けてもかまいません。
- バッテリーパックを取り外す場合は、取り付けたときと逆方向に引き抜いてください。

2 ACアダプターを接続する。

- 自動的に充電が始まります。
- 充電時にバッテリーパックおよびバッテリーチャージャーが温かくなることがありますが、異常ではありません。

仕様

入力電圧	16 V
定格入力電流	3.75 A
使用環境条件	温度: 5 ℃ ～ 35 ℃ 湿度: 30 % ～ 80 % RH（結露なきこと）
外形寸法 （幅×高さ×奥行き）	約270 mm × 61 mm × 128 mm
質量	約 620 g

保証とアフターサービス

パソコン本体の『取扱説明書』をご覧ください。

MEMO

Panasonic Corporation

Panasonic System Communications Company of North America
3 Panasonic Way, Panazip 2F-5,
Secaucus, NJ 07094

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive Mississauga,
Ontario L4W 2T3

Importer's name & address pursuant to the EU GPSD
(General Product Safety Directive) 2001/95/EC Art.5
Panasonic System Communications Company Europe,
Panasonic Marketing Europe GmbH
Hagenauer Straße 43
65203 Wiesbaden
Germany

Web Site : http://panasonic.net/

パナソニック株式会社　ITプロダクツビジネスユニット
〒570-0021 大阪府守口市八雲東町一丁目10 番12 号

© Panasonic Corporation 2008-2011

〈無料修理規定〉

1.取扱説明書、本体貼付ラベル等の注意書に従った使用状態で保証期間内に故障した場合には、無料修理をさせていただきます。
(イ)無料修理をご依頼になる場合には、商品に取扱説明書から切り離した本書を添えていただきお買い上げの販売店にお申しつけください。
(ロ)お買い上げの販売店に無料修理をご依頼にならない場合には、お近くの修理ご相談窓口にご連絡ください。
2.ご転居の場合の修理ご依頼先等は、お買い上げの販売店またはお近くの修理ご相談窓口にご相談ください。
3.ご贈答品等で本保証書に記入の販売店で無料修理をお受けになれない場合には、お近くの修理ご相談窓口へご連絡ください。
4.保証期間内でも次の場合には原則として有料にさせていただきます。
(イ)使用上の誤り及び不当な修理や改造による故障及び損傷
(ロ)お買い上げ後の輸送、落下などによる故障及び損傷
(ハ)火災、地震、水害、落雷、その他天災地変及び公害、塩害、ガス害（硫化ガスなど）、異常電圧、指定外の使用電源（電圧、周波数）などによる故障及び損傷
(ニ)車両、船舶等に搭載された場合に生ずる故障及び損傷
(ホ)本書のご添付がない場合
(ヘ)本書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名の記入のない場合、あるいは字句を書き替えられた場合
(ト)持込修理の対象商品を直接修理窓口へ送付した場合の送料等はお客様の負担となります。また、出張修理を行った場合には、出張料はお客様の負担となります。
5.本書は日本国内においてのみ有効です。
6.本書は再発行いたしませんので大切に保管してください。
7.お近くのご相談窓口はコンピューター本体の取扱説明書の「修理ご相談窓口」をご参照ください。

修理メモ

※お客様にご記入いただいた個人情報（保証書控）は、保証期間内の無料修理対応及びその後の安全点検活動のために利用させていただく場合がございますのでご了承ください。
※この保証書は、本書に明示した期間、条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。従ってこの保証書によって、保証書を発行している者（保証責任者）、及びそれ以外の事業者に対するお客様の法律上の権利を制限するものではありませんので、保証期間経過後の修理についてご不明の場合は、お買い上げの販売店またはお近くの修理ご相談窓口にお問い合わせください。
※保証期間経過後の修理や補修用性能部品の保有期間についてはコンピューター本体の取扱説明書の「保証とアフターサービス」をご覧ください。
※This warranty is valid only in Japan.

Panasonic

持込修理

バッテリーチャージャー保証書

本書はお買い上げの日から下記期間中故障が発生した場合には本書裏面記載内容で無料修理を行うことをお約束するものです。ご記入いただきました個人情報の利用目的は本票裏面に記載しております。お客様の個人情報に関するお問い合わせは、お買い上げの販売店にご相談ください。詳細は裏面をご参照ください。

品　番	CF-VCBU11U
保証期間	お買い上げ日から 本体 1 年間
※ お買い上げ日	年　月　日
※ お客様	ご住所 お名前　様 電　話　(　　)　ー
※ 販売店	住所・販売店名 電話(　　)　ー

パナソニック株式会社　IT プロダクツビジネスユニット
〒 570-0021 大阪府守口市八雲東町一丁目 10 番 12 号 TEL(06)6908-1001

ご販売店様へ　※印欄は必ず記入してお渡しください。

(切り取り線)